EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 12. 2. 2014
COM(2014) 67 final

2014/0035 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorú má Únia prijať na 53. zasadnutí Výboru odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF), pokiaľ ide o určité zmeny dodatku C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF), uplatniteľné od 1. januára 2015

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Navrhované rozhodnutie Rady má za cieľ stanoviť pozíciu Európskej únie na zasadnutí Výboru odborníkov OTIF pre prepravu nebezpečného tovaru (ďalej len „výbor odborníkov RID“), ktoré sa má konať 22. mája 2014, pokiaľ ide o určité zmeny technických a správnych opatrení obsiahnutých v prílohe k dodatku C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF), o ktorých má rozhodnúť tento výbor.

Uvedenou prílohou, všeobecne známou ako „RID“ (*Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail - Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru*), sa upravuje medzinárodná železničná preprava nebezpečného tovaru medzi tými zmluvnými štátmi COTIF, ktoré uplatňujú poriadok RID (zmluvné štáty RID).

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Medzinárodné ustanovenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru vypracúvajú rôzne medzinárodné organizácie, ako sú OTIF, Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov (EHK OSN) a rôzne špecializované agentúry OSN. Keďže pravidlá musia byť navzájom zlučiteľné, bol vyvinutý komplexný medzinárodný systém na koordináciu a harmonizáciu tejto činnosti medzi organizáciami, ktoré sú do nej zapojené. Ustanovenia sú prispôsobené dvojročnému cyklu.

Počas prípravy týchto zmien prebehli konzultácie s množstvom odborníkov z verejnej i súkromnej oblasti. Počas prípravy týchto zmien sa uskutočnili tieto odborné stretnutia:

v rámci Podvýboru odborníkov OSN pre prepravu nebezpečného tovaru na jeho

1. 41. zasadnutí v Ženeve, 25. júna – 4. júla 2012,
2. 42. zasadnutí v Ženeve, 3. – 11. decembra 2012,
3. 43. zasadnutí v Ženeve, 24. – 28. júna 2013 a
4. 44. zasadnutí v Ženeve, 25. novembra – 4. decembra 2013,

v rámci spoločného zasadnutia EHK OSN – OTIF Výboru odborníkov RID a pracovnej skupiny pre prepravu nebezpečného tovaru na

1. jesennom zasadnutí v roku 2012 v Ženeve, 17. –21. septembra 2012,
2. jarnom zasadnutí v roku 2013 v Berne, 18. – 22. marca 2013,
3. jesennom zasadnutí v roku 2013 v Ženeve, 17. – 27. septembra 2013 a
4. pripravuje sa ďalšie spoločné zasadnutie, jarné zasadnutie v roku 2014 v Berne, 17 – 21. marca 2014, ktoré by malo odporučiť ďalšie zmeny platné od 1. januára 2015,

v rámci stálej pracovnej skupiny Výboru odborníkov RID na jej

1. prvom zasadnutí v Rige, 12. – 15. novembra 2012 a
2. druhom zasadnutí v Kodani, 18. – 22. novembra 2013.

Na týchto zasadnutiach výbory odborníkov analyzovali jednotlivé návrhy na zmeny. Vo väčšine prípadov boli odporúčané opatrenia schválené jednomyseľne. Niektoré návrhy boli odporúčané na základe väčšinového názoru odborníkov. Výbor odborníkov RID prijme rozhodnutia k týmto návrhom 22. mája 2014.

Výbor pre prepravu nebezpečného tovaru, ktorý bol zriadený podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru[1], viedol predbežné rokovania o návrhoch na svojom zasadnutí 12. decembra 2013.

Európska železničná agentúra (ERA) uskutočnila rozsiahle posúdenie vplyvu používania detektorov vykoľajenia.[2] ERA dospela k záveru, že povinné namontovanie týchto zariadení na vozne prepravujúce určité druhy nebezpečného tovaru nie je nákladovo efektívne.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Únia pristúpila k dohovoru COTIF v júli 2011 na základe rozhodnutia Rady 2013/103/EÚ.[3] COTIF je zmiešaný dohovor, v rámci ktorého sú zmluvnými stranami tak Únia, ako aj všetky členské štáty. Prílohou III k rozhodnutiu sa stanovujú vnútorné postupy Rady, členských štátov a Komisie v súvislosti s postupmi v rámci OTIF. Vo veciach výlučnej právomoci EÚ hlasuje EÚ počtom hlasov všetkých členských štátov, ktoré sú členmi dohovoru COTIF. Existuje 26 členských štátov EÚ, ktoré sú takisto členskými štátmi dohovoru COTIF. V súčasnosti existuje štyridsaťšesť zmluvných štátov RID a štyridsaťosem členských štátov dohovoru OTIF.

Od 1. januára 1997 Únia uplatnila ustanovenia RID sa na všetky druhy dopravy na území EÚ, pôvodne podľa smernice Rady 96/49/ES z 23. júla 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru železničnou dopravou[4]. V roku 2008 smernica 96/49/ES bola zrušená smernicou 2008/68/ES, ktorá sa pridržiava zásad svojej predchodkyne.

V článku 4 smernice 2008/68/ES, ktorý sa týka tretích krajín, sa stanovuje, že „preprava nebezpečného tovaru medzi členskými štátmi a tretími krajinami je povolená, pokiaľ je v súlade s požiadavkami ADR, RID alebo ADN, ak nie je v prílohách uvedené inak“[5]. Navyše v odôvodnení 12 tejto smernice sa uvádza, že „malo by byť povolené použitie dopravných prostriedkov registrovaných v tretej krajine na medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru v rámci území členských štátov s výhradou súladu s príslušnými ustanoveniami ADR, RID alebo ADN a tejto smernice“. Preto záležitosť uvedených zmien kompletne spadá do výhradnej právomoci Únie.

Podľa článku 35 hlavy VI dohovoru COTIF po tom, ako o zmenách rozhodne výbor odborníkov RID, nadobudnú platnosť pre všetky zmluvné strany v prvý deň šiesteho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom ich generálny tajomník oznámi zmluvným stranám. Zmluvná strana môže formulovať námietku v lehote štyroch mesiacov od dátumu oznámenia. V prípade, ak námietku podá štvrtina zmluvných strán, zmena nenadobudne platnosť.

V krajinách, ktoré sú zmluvnými stranami a ktoré sformulovali námietky proti rozhodnutiu v stanovenej lehote, sa platnosť dodatku C pozastavuje v celom rozsahu od nadobudnutia platnosti tohto rozhodnutia, pokiaľ ide o dopravný styk s týmito stranami a medzi nimi. Avšak

---

1 Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

2 Posúdenie vplyvu používania týchto zariadení na detekciu vykoľajenia v systéme železníc EÚ, pozri dokument ERA/REP/03-2009/SAF.

3 Rozhodnutie Rady zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnou organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980 , zmenenému a doplnenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999, Ú. v. EÚ L 51 z 23.2.2013, s. 1.

4 Ú. v. ES L 235, 17.09.1996, s. 25.

5 ADR a ADN sú skratky pre medzinárodné dohody týkajúce sa cestnej, resp. vnútrozemskej vodnej prepravy nebezpečného tovaru.

v prípade námietky voči potvrdeniu niektorej technickej normy alebo prijatiu niektorého jednotného technického predpisu sa, pokiaľ ide o dopravný styk s týmito členskými štátmi a medzi nimi, od nadobudnutia platnosti tohto rozhodnutia pozastavuje platnosť len tejto normy alebo tohto predpisu, a to isté platí v prípade čiastkovej námietky.

Ak strany nevznesú dostatočný počet námietok, možno očakávať, že príslušné zmeny podľa tohto návrhu nadobudnú platnosť 1. januára 2015 a stanú sa záväznými pre Úniu i členské štáty, pričom sa stanú neoddeliteľnou súčasťou *acquis* Únie.

Napokon, v článku 38 hlavy VII dohovoru COTIF sa ustanovuje, že na účely uplatňovania práva voliť a práva na vznášanie námietok podľa článku 35 ods. 2 a článku 35 ods. 4, regionálne organizácie, najmä Európska únia, má počet hlasov rovnajúci sa počtu tých svojich členov, ktorí sú aj členskými štátmi tejto organizácie.

Návrh bol vypracovaný na základe ustanovení rozhodnutia Rady o pristúpení EÚ k dohovoru COTIF (rozhodnutie 2013/103/EÚ). Právnym základom navrhovaného rozhodnutia Rady je článok 91 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh rozhodnutia Rady obsahuje v prílohe podrobný zoznam plánovaných zmien, v ktorom sa špecifikuje, ktoré zmeny môže Únia akceptovať a proti ktorým zmenám sa musí postaviť. Väčšina plánovaných zmien sa považuje za vhodné na bezpečnú prepravu nebezpečného tovaru nákladovo efektívnym spôsobom pri zohľadnení technologického pokroku, a preto ich možno podporiť.

Pozmeňujúci návrh označený číslom 9 v prílohe k návrhu rozhodnutia však nebol dostatočne rozpracovaný na to, aby sa mohlo prijať rozhodnutie, vzhľadom na nadobudnutie platnosti 1. januára 2015, a preto by sa toto rozhodnutie malo odložiť na neskôr.

O pozmeňujúcom návrhu číslo 14 o povinnom používaní detektorov vykoľajenia sa už diskutovalo pred revíziou z 1. januára 2013 a rozhodnutie o ňom bolo odložené. Zatiaľ čo niektoré členské štáty podporujú túto iniciatívu, iné štáty sú proti nej. Podľa posúdenia vplyvu vykonaného ERA by toto opatrenie nebolo nákladovo efektívne a k dispozícii sú efektívnejšie alternatívne opatrenia. Preto sa navrhuje, aby sa v tomto štádiu hlasovalo proti tejto zmene. Táto pozícia sa však zaujíma bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie činnosti a vývoj v tejto oblasti.

V prípadoch, keď zmeny prijaté uvedeným výborom odborníkov RID nie sú v súlade s pozíciou Únie stanovenou v prílohe k návrhu rozhodnutia, Únia by mala vzniesť námietku podľa postupu stanoveného v článku 35 ods. 4 hlavy VI dohovoru COTIF s cieľom zabrániť nadobudnutiu platnosti takejto zmeny.

4. IMPLEMENTÁCIA V EURÓPSKEJ ÚNII

Uvedené zmeny, pokiaľ pre Úniu budú záväzné, sa budú musieť začleniť do smernice 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru, ktorou sa uplatňujú jednotné pravidlá podľa dohovoru COTIF na prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou v členských štátoch alebo medzi nimi. Na tento účel je Komisia splnomocnená prispôsobiť oddiel II.1 prílohy II k smernici 2008/68/ES dosiahnutému vedecko-technickému pokroku. Po vypršaní lehoty na vznesenie námietky, pokiaľ ide o oznámenie generálneho tajomníka OTIF, Komisia začne proces prispôsobovania.

2014/0035 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorú má Únia prijať na 53. zasadnutí Výboru odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF), pokiaľ ide o určité zmeny dodatku C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF), uplatniteľné od 1. januára 2015

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Únia pristúpila k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980, zmenenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (ďalej len „dohovor „COTIF“), na základe rozhodnutia Rady 2013/103/EÚ zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnou organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k uvedenému dohovoru.[6]

(2) Zmluvnými stranami dohovoru COTIF sú všetky členské štáty s výnimkou Cypru a Malty.

(3) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru[7] sa stanovujú požiadavky na prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou v členských štátoch alebo medzi nimi odkazom na Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru uverejnený ako dodatok C k dohovoru COTIF (príloha RID). Okrem toho v článku 4 tejto smernice sa stanovuje, že „preprava nebezpečného tovaru medzi členskými štátmi a tretími krajinami je povolená, pokiaľ je v súlade s požiadavkami ADR, RID alebo ADN, ak nie je v prílohách uvedené inak.“ Preto predmet úpravy týchto právnych predpisov ako aj ich zmien patrí do výlučnej právomoci Únie.

(4) Očakáva sa, že Výbor odborníkov pre prepravu nebezpečného tovaru zriadený v súlade s článkom 13. ods. 1 písm. d) dohovoru COTIF, na jeho 53. zasadnutí, ktoré sa má konať 22. mája 2014, rozhodne o určitých zmenách v prílohe RID. Tieto zmeny, ktoré sa týkajú technických noriem alebo jednotných technických predpisov, majú za cieľ zaistiť bezpečnú a efektívnu prepravu nebezpečného tovaru a súčasne zohľadniť vedecký a technický pokrok v sektore a vývoj nových látok a výrobkov, ktoré predstavujú nebezpečenstvo počas ich prepravy.

(5) Výbor pre prepravu nebezpečného tovaru zriadený podľa článku 9 smernice 2008/68/ES viedol predbežné diskusie o týchto zmenách.

---

6 Ú. v. EÚ L 51 z 23.2.2.2013, s. 1.

7 Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

(6) Väčšina navrhovaných zmien je odôvodnená a prospešná a Únia by ich preto mala podporiť. Niektoré navrhované zmeny však nie sú úmerné rizikám, ktoré vznikajú počas prepravy, alebo nie sú účinné pri zlepšovaní bezpečnosti dopravy, a preto by sa malo hlasovať proti nim. Ak by sa tieto zmeny schválili, Únia by mala navyše vzniesť námietku podľa postupu stanoveného v článku 35 ods. 4 hlavy VII dohovoru COTIF,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1
Pozícia Európskej únie

1. Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať na 53. zasadaní výboru odborníkov pre prepravu nebezpečných tovarov v rámci Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave, musí byť v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

2. Menšie zmeny dokumentov, o ktorých sa zmieňuje príloha k tomuto rozhodnutiu, môžu zástupcovia Únie v uvedenom orgáne schváliť bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

Článok 2

Rozhodnutie uvedeného orgánu sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3
Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

Za Radu
predseda